



MAUNGAHARURU
TANGITŪ

Pepeha

Maramataka

Hōngongoi 2017 - Pipiri 2018

Pouwhenua

Tūkapua I, Te Iwiwhati & Tamaikakea



**Ka tuwhera a Maungaharuru, ka kati a Tangitū,
Ka tuwhera a Tangitū, ka kati a Maungaharuru**

Whakatauākī

*Ka tuwhera a Maungaharuru, ka kati a Tangitū,
Ka tuwhera a Tangitū, ka kati a Maungaharuru*

*When the season of Maungaharuru opens, the season of Tangitū closes,
When the season of Tangitū opens, the season of Maungaharuru closes.*

This whakatauākī is carved on the waharoa to our Marae. It describes the takiwā of our Hapū – Maungaharuru in the west, to Tangitū in the east. It also describes the mahinga kai of our Hapū. The ngahere on Maungaharuru was the source of food for our Hapū in winter. Tangitū was, and remains, the source of food in the summer. While our Hapū collected food on a seasonal basis, we were blessed in that we did not need to leave our takiwā in search of food.

Another Hapū whakatauākī refers to the movement of our Hapū within our takiwā to gather seasonal kai:

ko tō rātau pā kai ngā rekereke

their fortified villages were in their heels.

Papakupu:

Please see the back cover for a glossary of Te Reo Māori words

Pepeha

Ko Maungaharuru te maunga

Ko Tūtira te roto

Ko Te Ngarue te awa

Ko Tangitū te moana

Ko Tangoio te marae

Ko Punanga Te Wao te whare tipuna

Ko Maungaharuru te whare kōkiri

Ko Tangitū te whare kai

Ko Punanga Te Wao te kōhanga reo

Ko Marangatūhetaua, Ngāti Kurumōkihi, Ngāi Taurira me

Ngāi Te Ruruku ki Tangoio ngā hapū

Ko Tākitimu te waka

Ko Ngāti Kahungunu te iwi

Maungaharuru is the mountain

Tūtira is the lake

Te Ngarue is the stream

Tangitū is the sea

Tangoio is the marae

Punanga Te Wao is the ancestral meeting house

Maungaharuru is the house of gathering

Tangitū is the dining hall

Punanga Te Wao is the kōhanga reo

Marangatūhetaua, Ngāti Kurumōkihi, Ngāi Taurira and

Ngāi Te Ruruku ki Tangoio are the tribes

Tākitimu is the canoe

Ngāti Kahungunu is the tribal federation



Ko Maungaharuru te maunga

Hōngongoi

July 2017



Kia haruru a Maungaharuru (*let the great mountain reverberate*)
 “Maungaharuru” means the mountain that rumbled and roared. It was named when Tūpai, a tohunga on the waka Tākitimu, cast the staff called Papauma onto our maunga. Papauma embodied the mauri of birdlife and the maunga rumbled and roared on receiving this sacred taonga. It is also said that the mountain roared every morning and evening as the many birds took flight and returned again.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
31		June 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	August 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		1	2
3	4 Kaumātua Matariki Winter Lunch RSA Napier	5	6	7 2nd Term ends	8	9
10	11	12	13	14	15 Tūtira Planting Day	16
17	18	19	20	21	22 Hui-ā-Hapū MTT update on Annual Plan 10am at Tangoio Marae	23
24 3rd Term begins	25	26	27	28	29	30



Ko Tūtira te roto

Hereturikōkā

August 2017



Ko te waiū o ō tātau tīpuna (*the milk of our ancestors*)
 This whakatauākī refers to the abundance of kai that could be sourced from Tūtira and also refers to the lake providing spiritual sustenance. Accordingly, the physical and spiritual wellbeing of our Hapū is closely linked to the wellbeing of Lake Tūtira.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	○	9	10	11	12
14	15	◐	16	17	18	19
21	22	●	23	24	25	26
28	29	◑	30	31		
					July 2017 M T W T F S S 31 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	September 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30



Ko Te Ngarue te awa

Mahuru

September 2017



Te Ngarue e rere ana (Te Ngarue flowing)

Te Ngarue is the stream that runs alongside Tangoio Marae. In it lives a kaitiaki of the same name, which takes the form of a tuna. It is highly regarded by our Hapū and is carved on the front left of our whare tipuna. The awa provided a wealth of kai to sustain our Hapū and was particularly abundant with tuna and inanga.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday	
August 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	October 2017 M T W T F S S 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29			1	2	3 Whakamoemiti 11am at Tangoio Marae	
4	5	6	○	7	8	9	10
11	12	13	◐	14	15	16 Hui-ā-Hapū Marae Options Committee workshop 10am at Tangoio Marae	17
18	19	20	●	21	22	23	24
25	26	27	28	◐	29	30	Daylight Saving begins
South Canterbury Anniversary				3rd Term ends			



Ko Tangitū te moana

Whiringa-ā-nuku

October 2017



Papaki kau ana ngā tai o Tangitū

(breaking are the tides of Tangitū)

Tangitū is the name of our sea and is named after a strong-willed young wahine from our takiwā. She was an excellent diver for kaimoana but one day disappeared while diving. She eventually returned in the form of a whale and has become an important kaitiaki. Tangitū (the sea) is a highly prized resource of our Hapū.

Photographer: Richard Brimer

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
30 Marlborough Anniversary	31	September 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	November 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30			1
2	3	4	5	6 ○	7	8
9	10	11	12	13 ◐	14	15
16 4th Term begins	17	18	19	20 ●	21	22
23 Labour Day	24	25	26	27 Hawke's Bay Anniversary	28 ◑	29



Ko Tangoio te marae

Whiringa-ā-rangi November 2017



Ānei mātau o Tangoio *(this is us, of Tangoio)*

Tangoio Marae and the pā, Te Rae-o-Tangoio, take their name from the ancient rangatira, Tangoio. Tangoio is carved on the front right of our whare tipuna.

Tangoio Marae provides a place of gathering and identity; it is the heart of our Hapū.

Photo courtesy of Hawke's Bay Regional Council.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
		1	2	3	4	5
6	7 Hīkoi-ā-Kaumātua Lake Tūtira	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17 North and Central Canterbury Anniversary	18 Hui-ā-Hapū MITT update on Annual Plan & Marae Options Committee workshop 10am at Tangoio Marae	19
20	21 Hīkoi-ā-Kaumātua Opouahi, Boundary Stream	22	23	24	25	26
27 Chatham Islands Anniversary	28	29	30		October 2017 M T W T F S S 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	December 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



Ko Punanga Te Wao te whare tipuna

Hakihea

December 2017



Punanga Te Wao hai pātaka kōrero mō āna whakahina
(Punanga Te Wao is the house of knowledge for its descendants)
 Our whare tipuna is named after the native clematis flower, puawānanga. The previous whare had the same name and was built on the same site in the 1920s. Building and carving of the current whare began in 1981 and it was opened on 16 March 1991.
 Photographer: Richard Brimer

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
November 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	January 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31			1	2	3
4 Westland Anniversary	5 Kaumātua Christmas Lunch RSA Napier	6	7	8	9	10
11	12	13	14 4th Term ends Secondary, Composite	15	16	17
18	19	20 4th Term ends Primary, Intermediate	21	22	23	24 Whakamoemiti 11am at Tangoio Marae
25 Christmas Day	26 Boxing Day	27	28	29	30	31



Ko Maungaharuru te whare kōkiri

Kohitātea

January 2018



He whare manaaki (a place of hospitality)

Our whare, Maungaharuru, has been used for multiple purposes over the years including sleeping, dining, whakamoemiti and hui. It housed the Kōhanga Reo, hauora, engineering and other training programmes. Our evidence for the Waitangi Tribunal was heard in Maungaharuru. This whare was blessed in 1991, the same year as Punanga Te Wao was opened.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
1 New Year's Day	2 Day after New Year's Day	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18 Northland Anniversary	19	20	21
22 Wellington Anniversary	23	24	25	26	27	28
29 1st Term begins Northland Anniversary Auckland Anniversary Nelson Anniversary	30 Hīkoi-ā-Kaumātua Maungaharuru	31			December 2017 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	February 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28








Ko Tangitū te whare kai

Huitanguru February 2018



Tangitū te kī kōpū (*Tangitū is the place where bellies become full*)
Our whare kai is named Tangitū, after our moana that provides kai for our manuhiri. It was opened on 9 April 1955 by Tā Eruera Tirikatene. Our Hapū put in a huge effort in fundraising over 12 years to build Tangitū. This whare is important as the place where we manaaki our manuhiri.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
			1 	2	3	4
5	6 <small>Waitangi Day</small>	7	8 	9	10	11
12	13	14	15	16 	17	18
19	20	21	22	23  <small>Wānanga Tangoio Marae</small>	24  <small>Wānanga Tangoio Marae</small>	25
26	27	28			January 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	March 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



Ko Punanga Te Wao te kōhanga reo

Poutūterangi

March 2018



Te Kōhanga Reo, ka katakata ngā tamariki

(the children's happy place)

Te Kōhanga Reo o Punanga Te Wao, takes its name from our whare tipuna. Both are named after the puawānanga which is associated with learning. Our kōhanga reo began in 1988 and was established in the current building on 3 April 1989. Our kōhanga reo prides itself on its special marae learning environment.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
February 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	April 2018 M T W T F S S 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29		1	2	○	3
5	6 Hīkoi-ā-Kaumātua Opouahi Farm	7	8	9	10	●◐ 11
12 Taranaki Anniversary	13	14	15	16	17 Tangoio Marae Trustees Update 10am at Tangoio Marae please bring a plate of kai	● 18
19	20	21	22	23	24	◐● 25
26 Otago Anniversary	27	28	29	30 Good Friday	31	



**Ko Marangatūhetaua, Ngāti Kurumōkihi,
Ngāi Taura me Ngāi Te Ruruku ki Tangoio ngā hapū**

Paengawhāwhā

April 2018



Nika rā ngā hapū (these are the tribes)

Most of our Hapū are named after tīpuna: Marangatūhetaua, Tauira, and Te Ruruku. Ngāti Kurumōkihi was previously called Ngāi Tataara, named after our tīpuna Tataramoa. He is the tekoteko on top of our whare tīpuna. Marangatūhetaua is the koruru and Tauira and Te Ruruku are carved in the mahau.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
30 ○ 2nd Term begins		March 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	May 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31			1 ○ Daylight Saving Ends
2 Easter Monday	3 Southland Anniversary	4	5	6	7	8 ◐
9	10	11	12	13 1st Term ends	14	15
16 ●	17	18	19	20	21	22
23 ◐	24	25 ANZAC Day Commemorative Service at Tangoio Marae	26	27	28	29



Ko Tākitimu te waka

Haratua

May 2018



He waka tipua, he waka atua, te waka Tākitimu e!

(a surreal canoe, a canoe of great stature, this canoe known as Tākitimu!)

This carving depicts Tākitimu with the tauihu to the left, the taurarawa, and the taurapa going up to the right. Two of the anchors are shown - Aupunga to the left of the door and Taupunga (to the right). Also carved are Tamatea Arikinui, the kaiārahi (holding the kotiate) and Ruawharo, one of the tohunga (holding the toki).

Photographer: Richard Brimer

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29 Kaumātua visit MTG Hawke's Bay Museum Napier	30	31		April 2018 M T W T F S S 30 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	June 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30



Ko Ngāti Kahungunu te iwi

Pipiri

June 2018



Ko Kahungunu he tangata ahuhenua

(Kahungunu is an industrious man)

This carving depicts Kahungunu, Rongomaiwahine and their first-born tamaiti Kahukuranui. Our Hapū descend from the original inhabitants who occupied our lands long before the arrival of Ngāti Kahungunu. Ngāti Kahungunu migrated to our lands and our connections with them were strengthened through marriage alliances over many generations. Consequently, we identify Ngāti Kahungunu as our iwi.

Rāhina Monday	Rātū Tuesday	Rāapa Wednesday	Rāpare Thursday	Rāmere Friday	Rāhoroi Saturday	Rātapu Sunday
May 2018 M T W T F S S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	July 2018 M T W T F S S 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29			1	2	3
4 Queen's Birthday	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15 MATARIKI	16 Maungaharuru-Tangitū Group AGM 10am at Tangoio Marae	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



MAUNGAHARURU TANGITŪ

Papakupu / Glossary

awa	<i>river, stream</i>	mahinga kai	<i>place for gathering food</i>	taonga	<i>treasure</i>
Hakihea	<i>December</i>	Mahuru	<i>September</i>	tauihu	<i>bow of a canoe</i>
hapū	<i>tribe</i>	manaaki	<i>hospitality</i>	taurapa	<i>stern-post of a canoe</i>
Haratua	<i>May</i>	manuhiri	<i>visitors</i>	taurarawa	<i>body of a canoe</i>
hauora	<i>health</i>	maramataka	<i>calendar</i>	tekoteko	<i>carved figure on the gable of the meeting house</i>
Hereturikōkā	<i>August</i>	Matariki	<i>star constellation Pleiades</i>	tipuna / tīpuna	<i>ancestor/s</i>
hīkoi	<i>journey</i>	maunga	<i>mountain</i>	tohunga	<i>high priest</i>
Hōngongoi	<i>July</i>	mauri	<i>life force</i>	toki	<i>adze</i>
hui	<i>meeting</i>	moana	<i>sea</i>	tuna	<i>eel</i>
Huitanguru	<i>February</i>	ngahere	<i>forest</i>	waharoa	<i>entranceway</i>
īnanga	<i>whitebait</i>	pā	<i>fortified village</i>	wahine	<i>woman</i>
iwi	<i>tribal federation</i>	Paengawhāwhā	<i>April</i>	waka	<i>canoe</i>
kai	<i>food, eat</i>	pepeha	<i>tribal saying</i>	wānanga	<i>forum</i>
kaiārahi	<i>captain</i>	Pipiri	<i>June</i>	whakamoemiti	<i>church service</i>
kaimoana	<i>seafood</i>	Poutūterangi	<i>March</i>	whakatauākī	<i>tribal proverb</i>
kaitiaki	<i>guardian</i>	pouwhenua	<i>land marker post</i>	whare	<i>house</i>
kaumātua	<i>elder</i>	puawānanga	<i>clematis</i>	whare kai	<i>dining hall</i>
kōhanga reo	<i>language nest</i>	rangatira	<i>chief</i>	whare kōkiri	<i>place of gathering</i>
Kohitātea	<i>January</i>	roto	<i>lake</i>	whare tipuna	<i>ancestral meeting house</i>
koruru	<i>carved face on the gable of the meeting house</i>	tā	<i>sir</i>	Whiringa-ā-nuku	<i>October</i>
kotiate	<i>a type of hand-held weapon</i>	takiwā	<i>traditional area</i>	Whiringa-ā-rangi	<i>November</i>
mahau	<i>verandah</i>	tamaiti	<i>child</i>		

Maungaharuru-Tangitū Trust

PO Box 3376, Hawke's Bay Mail Centre, Napier 4142. 1st Floor, 15 Hardinge Road, Ahuriri, Napier 4110

Phone: (06) 835 3300 Mobile: 027 815 2357 Free call: 0800 TANGOIO / 0800 826 4646 Email: info@tangoio.maori.nz

www.tangoio.maori.nz